

سالیٹی پیٹ ء پولی تاکبند "ہنکلین" تاک۔ 10، سال۔ 2018

منیر بادینی ء گدار "من مراں یا کہ تو بمر" ء پگری چار ء تپاس

واحد بخش بُزدار

اسسٹنٹ پروفیسر، نیشنل انسٹیٹیوٹ آف پاکستانی لینگویجس،

قائد اعظم یونیورسٹی، اسلام آباد، پاکستان

Abstract:

The Novel "Man mirán ke tao bimir" is a symbolic Novel. The descriptive technique has been used to compose this novel, but the characters are still suspicious. This Novel encircles the two characters e.g Asmat and Hassan Murad where they feel that they are passing through the same experiences of life.

This paper illustrates the the two characters in detail.

گچین لبز: چیدگ، تکنیک، کردار، عصمت، حسن مراد

"من مراں یا کہ تو بمر"، یک چیدگی گداریت۔ بیانہ ٹیکنیک ء ازم ء باوجوت الیشی تھا یک پیہیں مجاکی ء پراسراری یے درایت انت۔ گدار ء قصہ دوزنیں کارست عصمت ء حسن مراد ء چپ ء چاگرد ء تربیت کہ ادا عصمت ء دل ء یک مارشت یے ودی بیت کہ آئی ء حسن مراد ء زندگی پیہیں تجربگ ء یک ہمدیں مکمل جاورال یے واہندانٹ۔

چیا کہ ادازند ء جاورال ء الیشی بخششت ء گدران یک پیہات کہ آرادو جتاہیں مردم تیر کنگ ء انتت۔ پمیشکا عصمت ء واہگ آت چریشاں بائیدیں کیے زندگ بہ بیت انت ء دومی بہ مرلیت۔ پرچاکہ ہردو یک پیہیں سرتگیں ء پونچیں زندے گوازیگا انتت گوں عصمت ء ہوالگ ء منیر بادینی ء لے جاورال ء باروا نبشتہ کنت۔

"چہ لہتیں روج ء شپاں آراہے مارشت بوگات کہ آئی زند ء چچ پاہدگ ء سیت یے نہ آت۔ چیا کہ آساری ء حسن مراد ء صورت ء پیکر ء تہا لے زند ء دستگ آت۔ چشکد

منیر بادینیء گدار ”من مراں یا کہ تو بمر“ء پگری چارء تپاس

آحسن مرادات چہ کسانى ءتاں وتى مزنى ءء ءاگاں آسارى ء حسن مرادء پکیرء تہاے زندء
دیستگ ات ءاچ ایشى سردء گرم ءچہ گو کستگ ات۔ گڑانوں اگاں آزندگ بوتیں ہم
گڑ آئی زندگانی ءچے متلب ءچے معنے۔۔۔۔۔ مردم یک وارے زندگ بیت، یک
وارے ورنابیت، یک وارے پیربیت ءیک وارے مریت ءاگاں منى زندء اے ءرائیں
پیلو بوتگ انت گڑاچے ایشى تہا حکمت ءے استت کہ من یکوارے دوارگ عصمت ء
شکل ء صورت ء بدن ء پکیر ء تہا یک وارے پدا زندگ بوتیناں؟ (بادینی،

(2011:9-10)

بندری صورت ءاے ناول دو مردمانى ذاتى قصء ءآیانی پونچیں زندء قصء یے نہ انت بلکیں دونسلانی ء
دونو بتانی انچیں بڑنگیں قصء ایت کہ ادا پیشگیں ءانوگیں ہر دونسل یک پیہیں زندے تیر کنگا انت ءیکیں
تجر بگ ءاچ گندگ بنت۔

بزناں گو تگیں و ہدء ہستیں دورء تہا چیشیں حاسیں پرک ء پیری کشک یے درانہ بیت کہ آچہ یک
دومى ءجتاء گستا زانگ بہ بنت ء ہستیں و ہدء تہا چ پیہیں پگری ء لیکى مٹ ء سٹى یے یا کہ گزرنانى بدل سدلى یے
گند گانیاتک۔ ہما کہنیں سڑ تگیں ء پونچیں زندء آزی ہم ہما ڈول ء آت ء مروچی ہم ہما پیا گروت سنگہ بزناں
شایگانیں سندے ء بلوچستان ء سراسا ہیل آت ءچہ کرناں مہلوک ہے سڑ تگیں زندء چیرء ہیسگ ء ہمپان
انتت۔

منیر بادینی دگہ جاگے ء عصمت ء ہوا لگ ء گروت سنگھ ء اوشت آماچیں جاوال ء بار او تران

کنان ء درائینیت۔

”بلے عصمت ءچہ کلاں مز نہیں گلگ چہ گروت سنگھ ء مردماں آنت کہ آئی
درء ء ڈکہاں نہ زانتاں ء گل ء تہا گانی سرانندوک گوڑاکو، تمباک ء چلم کشتاں، پتہ گوازی
کرتاں یا باڑو ء باگوجنگ داتاں یاوتى ککو ء طولى آنى پنجرگاں تلگ ء سراسا کرکرت انت ء
اے مرگ پنجرگ ء داراں گوں وتى بانزلاں حاربتناں ء مرگانی ہے حاربتگ ء سرء

منیر بادینیء گدار ”من مراں یا کہ تو بمر“ ء پگری چارء تپاس

نوکیں انساں تن و ہدی و دی بُوت نہ کنت تا و ہدی کہ کنہیں انسان و تی جاگ ء مٹ مہ کنت۔ (Dostoevsky, 1916)

انچش اے گدار ء تھا ہم یک جاگے عصمت یک سیاہ ء تہا ریں شپ یے ء حسن مراد ء رامسیت ء تہا گٹ کنت۔ آئی ء ر دیں کار ء کر د ء ر د پھی آئی درگت ء آئی ء گوں بخت ء تران کنان ء در اینیت۔

”منی ء تئی زند ء تہا یک منطقی نابروبری یے، آنکہ ہر کسی زند جتان ت بلے منی ء تئی زندیک ء ماں اچ و ت جتانہ بنت، ء نوں اے مسترین ذمہ واری ء منا ء ترا منگی کپیت، نہ کہ مئے زند راڑ راڑ بیت، بچ چیز پشت نہ کپیت۔ اے مز نہیں ذمہ واری یے ء من ترا زند ء ہے مز نہیں ذمہ واری ء مارشت دینگا پھ آہنگوں“ (بادینی، 2011:64) ء ایش کہ ”باز دیر ء پد ترا مذہب ء ء حءء و جوت ء مارشت بُوتگ کہ تو مسیت ء کائے ء و تی ڈرائیں شپ ء مسیت ء تہا گوازیں مئے ء چہ حءء پ و تی سیاہ تہا ریا نی خاطر امانی لوٹے چیا کہ تنے و ہدی توچہ و تی زند ء المی نہیں ذمہ واریا نی زورگ ء ڈورے۔۔۔۔۔ بلے ایش ڈرائیں ر دی انت، المی نہیں ر دی، المی نہیں ناسر پدی ء نا پو ہی انت کہ تو و تی ذمہ واریاں دگرے ء سرادور دیے ء ءوش مہ بے کہ منی زند ایوک ء تئی زند انت، بے مٹ ء بے مثل ء حاصل انت کہ گوں دگراں ایشی بچ تعلقداری ء بچ رشنگ یے نیست۔“ (بادینی، 2011:64-65)

چریشی ء ابید منیر بادینی اے گدار ء تھا حسن مراد ء نفسی واہگانی سرا ہم بخت ء تران کنت کہ آوتی کر تگیں ر دی ء سراچہ وا جہیں حءء پھلی لوٹیت۔ منیر ء نزینک ء بنگ ء پھلی ء چہ زیات بائید انت کہ مردم و تی کر د ء بہ چار بیت ء و تارا مٹ بکنت ء و تی ذمہ واریا نی ء بہ ماریت منیر بادینی اے درگت ء نوشتہ کنت کہ

”بلے تئی (حسن مراد) بدن ء واہگانی آسرتئی بانگو بوت و ہدی کہ تئی ارواح ء واہگانی آسرا حءات، بلے تو و تی بدن ء آسراتی ء آسودگی آنی خاطر حءء ہم نہ زانت ء نوں کہ تو و تی شپاں مسیت ء تہا ذکر کنگ ء تہا گوازیں گائے تو ایش تئی یک بے سوب ء بے سبتیں

واحد بخش بزوار

جُمدے۔ اے خُدا ءِ سجدہ کنگ ءِ یک میکاکی وڑ ءِ ڈول ے۔ ءُ توتنے و ہدی و تار ارد
 ءُ دہو کہ دیگائے ءُ تے و ہدی تو ہمالی میں ذمہ واریانی زورگ ءِ پ تیار نہ ءے کہ منی ءُ تئی
 زندگی کے کہ من پہ تئی زند ءِ ہر حرابی ءِ ذمہ واران ءُ انچش تو پہ منی ہر چیز ءِ ذمہ واریے کہ
 مئے انسان گیری، ہمیشی تہانت۔“ (بادینی، 2011:65)

عصمت ءُ حسن مراد ہر دُکانی بڑنی ایش انت کہ آزند ءُ بڑ ترس سند ءُ وتی وتی ذمہ واریان ءُ سر پد نہ
 انت۔ آسر پد نہ آنت کہ زند چے ایت ءُ آزاتی چے ایت؟
 عصمت در اہیں ہر ابی ءُ ردیانی ذمہ وار حسن مراد ءُ لیکیت ءُ حسن مراد چے وتی ذمہ واریان ءُ دز کش
 بوان ءُ چے واجہیں خُدا ءُ پہلی ءُ طلب گار انت۔ بلے وتی ذمہ واریانی مار گاتیار نہ انت و تار امٹ کنگ ءُ تیار نہ
 انت۔

منیر بادینی آے در گت ءُ نوشتہ کنت کہ

”زند ءُ تہا ولی وار آرا (بزاس عصمت ءُ را) گوں شدت ءُ مارشت بُوت کہ تے و ہدی
 آوتی دُر ایں سیاہ تہاریانی ذمہ واری آنی حسن مراد ءُ سر ءُ دُور دانگ ات کہ ایشی متلب
 ایش ات کہ آوتی آزاتی ءُ وت کار مرز کنگا و تار اپہر بزگات ءُ دُر دار گات کہ آنی آدم وتی
 آزاتی ءُ چے ناچکار بونگ ءُ پے ڈول ڈولیں رہند در گجیت تاکہ اے ذمہ واری آنی کو پگانی
 سر ءُ ایرمہ بیت کہ کس دگرے ایشان بزوریت ءُ کس دگرے ذمہ واریت۔ چشکہ
 عصمت تے و ہدی پہ وتی زند ءُ در ایں ہر ابیاں حسن مراد ءُ ذمہ وار کر تمگ ءُ حسن مراد
 خُدا ءُ ذمہ وار زانت۔“ (بادینی، 2011:67)

منیر بادینی آد اذمہ واریانی در گت ءُ مارٹن ہائیڈیگر ءُ پگر ءُ نیمگا اشارہ کنت۔ ہائیڈیگر ءُ نزیک ءُ انسان
 ءُ ہاتر ادورہ انت۔ یک را ہے ایش انت کہ آوتار اُمچی (Crowd) ءُ تہا زیان بکنت ءُ چے وتی گستائی ءُ انکار بہ
 کنت ءُ چے وتی ذمہ واری ءُ وتی وس ءُ واک ءُ دز کش بہ بیت ءُ مچی بزاس دگرانی ”چچکائی باور“ ءُ سرا بیسہ بکنت۔
 یاچے وتی ذمہ واری ءُ وت واک ءُ کار بندان ءُ وتی راہاں، وتی منزل لاں وت شوہاز بکنت۔

منیر بادینیء گدار ”من مراں یا کہ تو بمر“ ء پگری چارء تپاس

اولی صورت ء آئی زند بے مکسد ء بے پاک (inauthentic Existence) بیت ء و ہدیکہ
دومی صورت ء آئی زند با مکسد ء با معنائیں زندے (authentic Existence) بیت۔ (Martin,
1996:199, 122, 182-183)

پرچاکہ جوتی پگری پلسپہ ء تہا بے دروریں مردم یے ء پیما پریسیس ء پکیں زندے ء تیر کنگ چہ
درستاں ارزشت ترین چیزے انت۔ و ہدیکہ لس مردمانی پیما زندے گوازیگ بلا ہیں ڈوہ ء گناہے زانگ بیت۔
ایشانی نزیگ ء مچکائیں ء جمیں زندے تہا مردم چہ وتی آجوتی ء چہرزا (Choice) ء دزکش بیت ء آئی کردیک
رند گیرے ء سورت ء دیماکنیت۔

اے درگت ء ژان پال سارتر Existentialism is A Humanism تہا نوشتہ
کنت کہ و ہدیکہ مالے گشیں کہ انسان وتی ذمہ واروت انت۔ گڑالیشی ء مراد اے نہ انت کہ آیوکا وتی چندے
ذمہ وارانت بلکین آتیوگیں بنی آدم ء ذمہ وارانت

*And when we say that man is responsible for himself,
we do not mean that he is responsible only for his own
individuality, but that he is responsible for all men
(Sartre, 2007:23)*

ژاں پال سارتر ء نزیگ ء انسان ہمانت کہ آوتی کردے سورت ء وتا گیشنت ء وتا ادیماکاریت۔
اگاں چہ انسان اے دنیا ء تہا چہ وتی رزاء ابید دور دنیگ بوتگ۔ بلے بانیدرانت کہ اے دنیا ء تہا آنیگ ء پد آوتی
وجوت ء وتی ہستی ء بہ شوہازیت ء وتی ہست بوتگ ء ثبوت بہ دنت۔
اے درگت ء سارتر تبشتہ کنت۔

*Man is not only that which he conceives himself to be,
but that which he wills himself to be, and since he
conceives of himself only after he exists, just as he
wills himself to be after being thrown into existence,
man is nothing other than what he makes of
himself. (Sartre, 2007:22)*

واحد بخش بزوار

منیر بادینی ہم اے گدارء تہا عصمت ء حسن مراد ء پرے ہاترا ڈو باریت ء ایر جنت کہ اے ہر دو
کارست ناں ایوکا وتارامٹ کنگ ء تیار نہ انت بلکیں ہر دو چہ وتی رزاء وتی ارادگ ء چہ وتی گواچنیں ہستی ء
وجوت ء ز بہر انت۔

اے درگت ء سار تر دیمتر اجاگے نوشتہ کنت کہ

*When we say that man choose himself, not only
do we mean that each of us must choose himself, but
also that in choosing himself, he is choosing for all
men. (Sartre, 2007: 24)*

منیر بادینی اے گدارء تہا حسن مراد ء ہوا لگ ء گوں ہے گنگ لوٹیت کہ آمسیت ء یک کنت ء
نشنگ تیوگیں شپ وتی نجات ء راہاں شوہازیت۔ بلے ذاتی آجوتی ء نجات ء لیکہ ہیج جاگہ نگواہیت بلکیں انسانی
پہریزگ ء نجات ہمیش انت کہ آوتی نجات ء ذمہ واریاں گوں ہوار تیوگیں بنی آدم ء آجوتی ء نجات ء باروا
سوج ء بیچار بکنت ء یک پکیں وجوت ء ہستی یے ء درگت ء بانید انت کہ آوتی ذمہ واریاں بہ ماریت ء پیلہ بکنت۔
منیر بادینی اے درگت ء نوشتہ کنت۔

”بنی آدم وتی آزاتی ء ہمکس کہ شموثیت ء اچ آئی وتارا ڈور داریت ہمکس گیش
ایک تنیابیت، بلے وہدیکہ آوتارا وتی ذات ء ذمہ وار کنت ء وتی آزاتی ء کار مرز کنت گڑا
ہمکس گیش آچہ وت ء ترسیت کہ آزاتی ء کار مرز کنگ ء تہا یک ترس یے ہم مان انت کہ
ایش یک انچنیں ترس لیت کہ باز مردم نشنگ ء تہا وتارا اچ ایشی ڈور داران ء باز مردم
ایشی انتہا سر بونگ ء تہا وتارا فوک کن انت۔ کشانت چیا کہ آوتی آزاتی ء کار مرز کنگ ء چہ
وتارا زہر حیاں کن انت چشکہ آچٹ یکتنا ء ایوک بہ بنت“ (بادینی، 2011: 245)

(246)

مارٹن ہائیڈیگر ء ژان پال سار تر ہر دکانی لیکہ ہمیش انت کہ انسان وتی آجوتی یا کہ آزاتیں ارادگ ء
رزاء ء کار مرزی ء وہدیکہ پیمیں بیم ء دہشت یے ء آماج بیت۔

منیر بادینیء گدار ”من مراں یا کہ تو بمر“ء پگری چارء تپاس

ہائیڈیگرء متابکء مردمء امکانیء زمانی کارء کردء سببء یک تہمیں نیمء دہشت یے ودی بیتء
ہے نیمء دہشتء ودیکاری بلکیں دہشت یا مرکء صورتء دیما بنیت انت۔ چیا کہ آجونیء سماء سسا مردمء
ہا ترا دہشتء سبب ٹہیتء دہشتچہ بے شہی (nothingness)ء ودی بیت کہ آمردم یےء جو ہرء آئیء
رزا (Choice)ء نیامء اژاندے ودی کنت (Martin, 1996: 245-246)

آسری تران:

بہر حال ”من مراں یا کہ تو بمر“ء جنیء جکی حیاں انسانی جزمء ارادگء انسانی کارء کردء انسانی
ذمہ واریء آجونیء جستء جیڑہانی چپء چا گردء تزلتء منیر بادینیء آے گدارء تہا گوں شریں وڑےء
اے جستء جیڑہانء تپاسنگء دیما آورتگ۔

واحد بخش بزدار

شونداٲ:

بازینی، منیر احمد 2011: من مراں یا کہ تو بمر، نیو کالج پبلی کیشنز، کوئٹہ

Dostoevsky, F. (1916): The possessed (The Devils) Translated by Constance Gamett, The University of Adelaide Library, South Australia 5005. (Originally published in 1871).

Heidegger, Martin (1996): Being and Time, state University of New York press. (Originally published in 1953).

Sartre, Jean-Paul (2007): Existentialism is A Humanism, Edited by John kulka, Yale University press. (Originally published in 1946)